

为 Moreland 重新命名

常见问题

为什么市议会决定为 Moreland 重新命名？

市议会（由 12 名社区选举的议员组成）在 2021 年 12 月的一次公开会议上投票决定更换其名称。

这次会议是在研究刚刚证实目前的名称——“Moreland”具有种族主义色彩之后进行的。

2021 年早些时候，Traditional Owner 社区（连同其他社区成员）的长老告知市议会，该地区是以牙买加的一个奴隶庄园命名的。

Moreland 这个名称与两个种族主义的例子有关：

1. 全球奴隶制和
2. 当地针对原住民人权的广泛侵权行为

（1839 年从传统所有者（Traditional Owners）手中夺走土地的殖民者家族在牙买加拥有奴隶庄园——也被称为“Moreland”）

“Moreland”这个名称是 28 年前由州政府选择的，当时情况还不为人所知。

我们现已了解到这一点，因此有必要去除这个令人痛苦、种族主义和冒犯性的名称。现在我们需要一个大家都引以为傲的新名称。

选择一个 Wurundjeri Woi-wurrung 的名称意味着什么？

通过挑选 Wurundjeri Woi-wurrung 名称（该地区原住民语言的名称）的程序，可以让社区中的每个人都有机会进一步了解当地历史和传统所有者文化。

市议会近期签署了一份承诺声明。这意味着它正式承诺采取实际行动来加强原住民与非原住民之间的关系。

藉此机会改变名称并承认我们当地的传统所有者--Wurundjeri Woi-wurrung 人民过去所遭受的暴力和流离失所是迈向和解与集体治愈的一大步。

我们期待就新名称进行广泛的社区对话。

请加入这次对话，浏览网站：conversations.moreland.vic.gov.au/renaming 了解最新信息。

Wurundjeri Woi-wurrung Cultural Heritage Aboriginal Corporation 是什么机构？

Wurundjeri Woi-wurrung Cultural Heritage Aboriginal Corporation 是经过注册的原住民党派，正式代表 Moreland 所在地区的传统所有者（Wurundjeri Woi-wurrung 人）。

具体会对什么进行重新命名？

我们支持更改市议会的名称。这指的是法人名称——仅限于 Moreland City Council。

我们不考虑改变区的名称、路名或火车站的名称。它也不适用于 Moreland 区内的其他组织或企业。

我们要停止使用“Moreland”这个词吗？

不。Moreland City Council 这个名称将永远是我们历史的一部分；对于 Moreland City Council 在过去 28 年所取得的成就，我们也将永远引以为傲。

Moreland City Council 这个名称将作为历史名称保留在州的地理名录内，成为该地区历史的一部分。

在 2022 年新名称选定后，并经地方政府部长及议事会总督批准后，Moreland City Council 将过渡到新的名称。而在那之前，我们将继续使用 Moreland City Council 这个名称。

新的名称由谁决定？

市议会法人名称更改的最终决定权在维多利亚州政府。

经社区咨询之后，一旦选择了合适的名称，首选名称将于 2022 年提交给地方政府部长考虑。

社区如何在更名计划中有发言权？

社区咨询将于 2022 年 4 月至 5 月期间进行，包括针对名称选项的书面和在线反馈调查。

您可以用您的母语表达反馈意见。我们会把它翻译成英语。

调查表格只有英文版。如果您需要帮助理解调查表的问题，请致电 9240 1111 与我们联系，我们的客户服务团队会为您接通口译服务。

社区成员如需进一步发表评论，表达支持或反对的意见，有另外的反馈提交程序可供选择。

我们还将开展一个社区教育项目，内容围绕 Wurundjeri Woi-wurrung 的地方史，以及论述为什么重新命名 Moreland 是迈向和解与治愈的重要一步。

社区将为此花费多少？

重新命名 Moreland City Council 的费用将以谨慎和分阶段的方式处理。我们将利用现有预算，确保减少对服务提供的影响。

据估计，在两个财政年度中，每年需要花费 25 万澳元（总计 50 万澳元）来更新市议会的数字平台、市议会主要建筑物及设施的标识和市政入口处的标识。

Moreland 居民的市政缴费不会因改名项目而增加。

市政资产如街道和公园标志、小型设施标志、员工制服、车辆和垃圾箱的重新命名将在现有预算拨款和资产更新计划的 10 年时间框架内逐步进行。